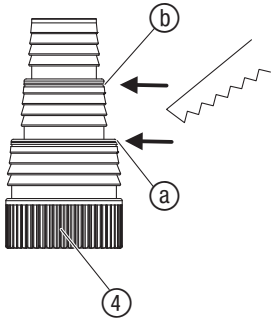
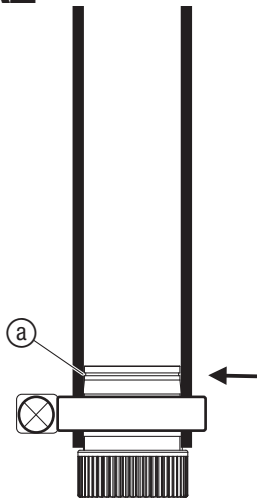
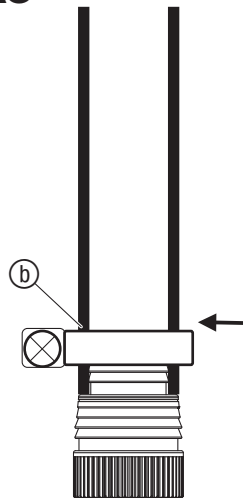
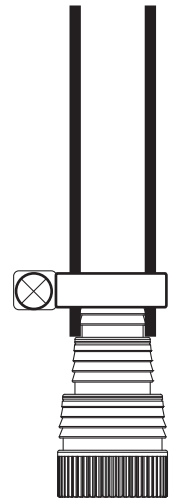
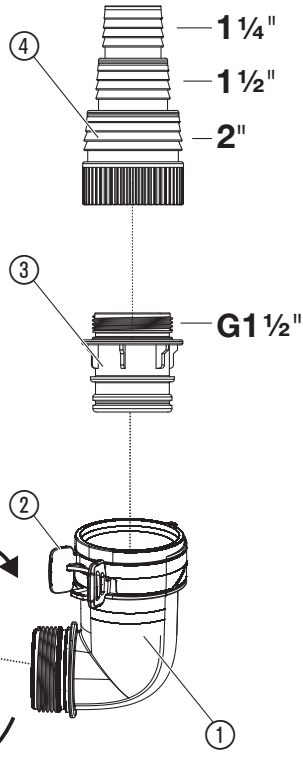
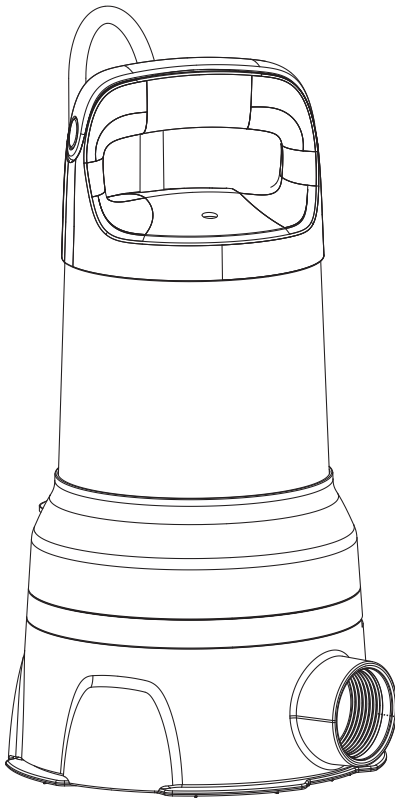
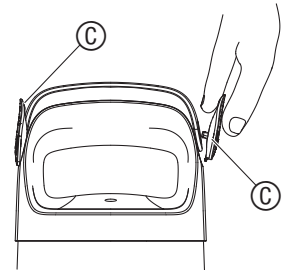
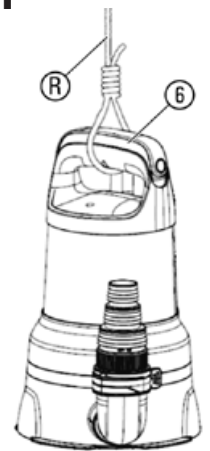
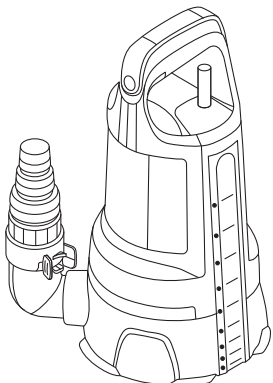
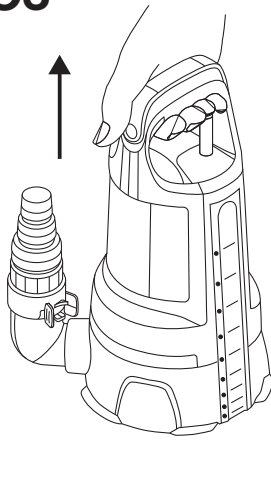
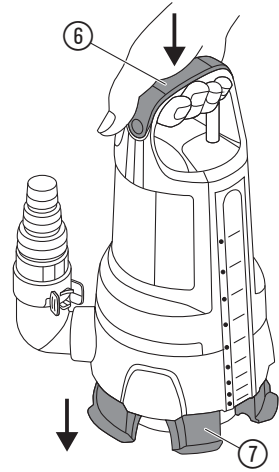
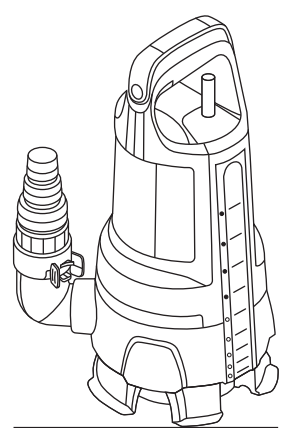


**19500 AquaSensor** Art. 9049

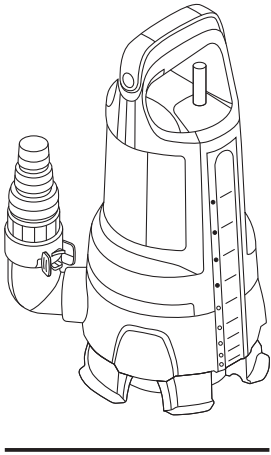
**UK Інструкція з експлуатації**

Занурювальний насос для чистої води/брудної води

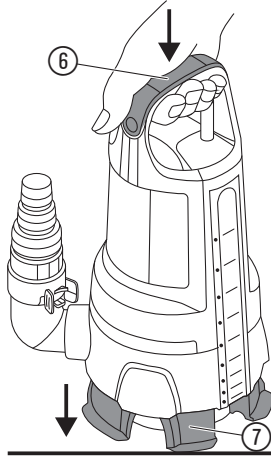
---

**A1****A2****A3****A4****A5****A6****O1****O2****O3****O4****O5**

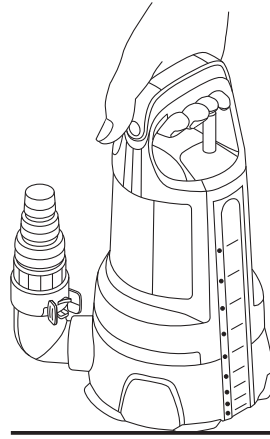
**O6**



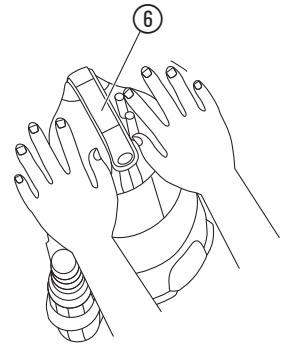
**O7**



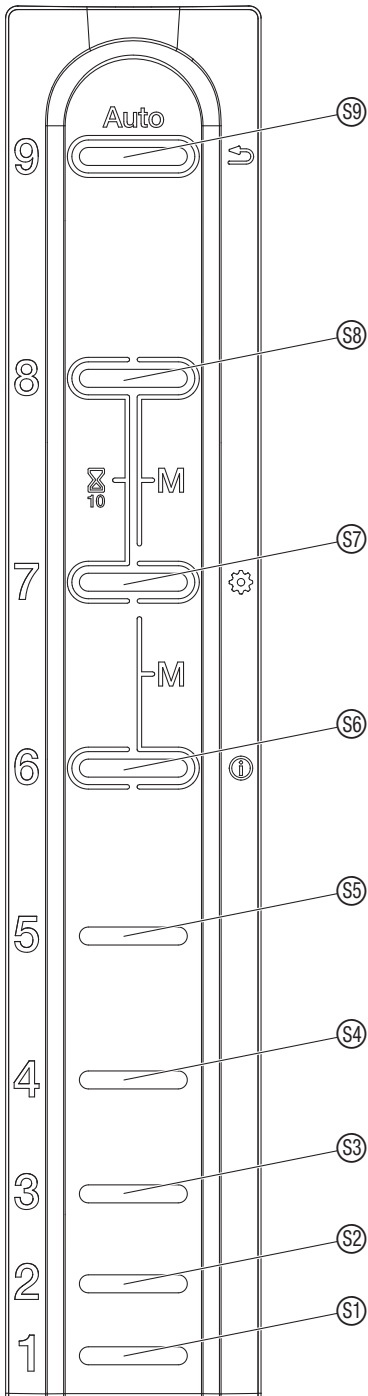
**O8**



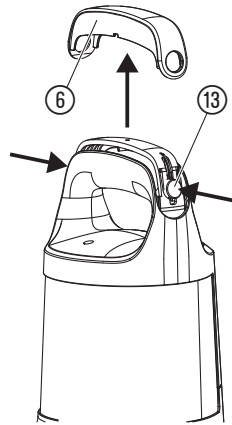
**O9**



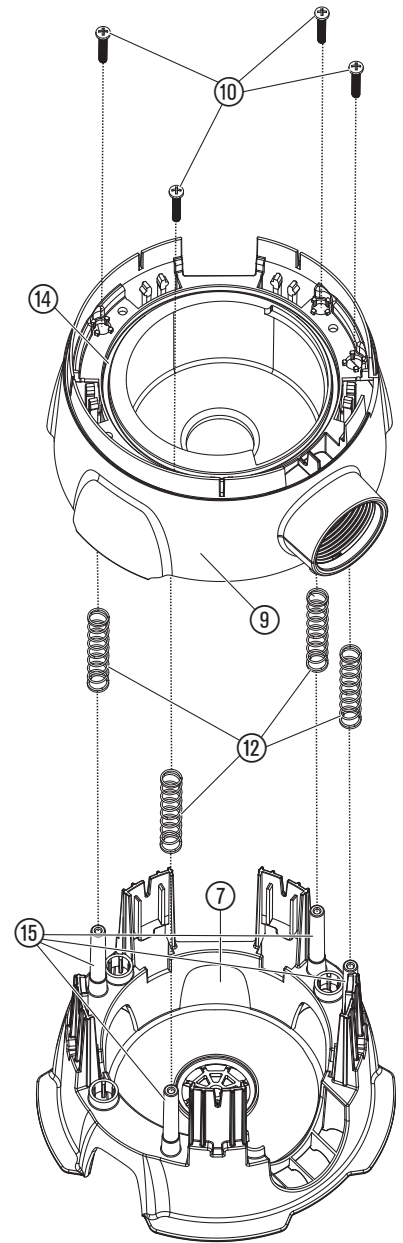
**O10**



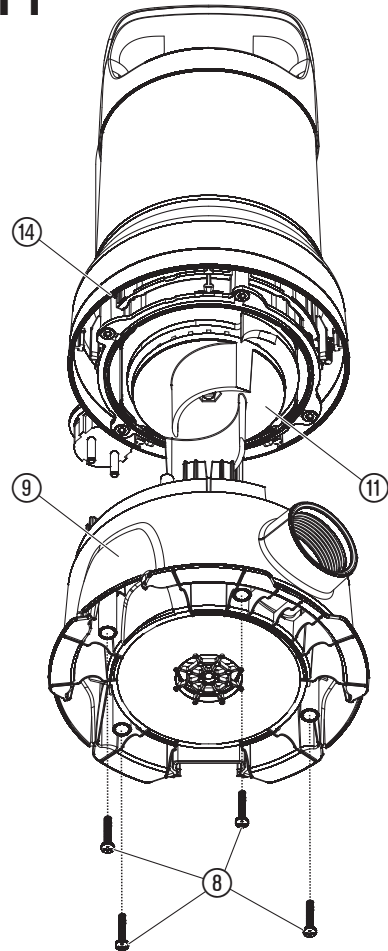
**M1**



**T2**



**T1**



## UK Занурювальний насос для чистої води/брудної води 19500 AquaSensor

1. БЕЗПЕКА .....	90
2. МОНТАЖ .....	90
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ .....	91
4. ДОГЛЯД .....	92
5. ЗБЕРІГАННЯ .....	92
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ .....	93
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	93
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ .....	94
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ .....	94

Це переклад оригіналу інструкції.



Діти віком від 8 років і старші, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з відсутністю досвіду й знань можуть використовувати даний виріб, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання виробу й розуміють пов'язані із цим ризики. Дітям забороняється гратися з виробом. Чищення та технічне обслуговування, виконуване користувачем, не повинні проводитися дітьми без нагляду. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

**Належне застосування:**

**GARDENA Занурювальний насос** призначений для осушення після повеней, а також і для перекачування й відкачування води

з резервуарів, для забору води з колодязів і шахт, для осушення човнів і яхт, для обмеженої за часом аерації й циркуляції води, для перекачування хлорованої й мильної води на присадибних і дачних ділянках.

### Рідини, що перекачуються:

За допомогою GARDENA Занурювального насоса дозволяється відкачувати тільки воду.

Насос можна повністю занурювати у воду (водонепроникна капсула) (макс. глибина занурення див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Виріб призначений для відкачування наступних рідин:

- **Налаштування «Чиста вода»:** чиста й злегка забруднена вода з макс. діаметром часток 5 мм.
- **Налаштування «Брудна вода»:** чиста до сильно забрудненої вода з макс. діаметром часток 35 мм.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації (тривала циркуляція).



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

→ Не можна відкачувати солону воду, їдкі, легко займисті або вибухонебезпечні речовини (наприклад, бензин, газ, нітророзчинник), масла, мазут і продукти харчування.

## 1. БЕЗПЕКА

**Важливо! Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.**

Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.

**Загальні вказівки з техніки безпеки**

**Електробезпека**



**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

**Небезпека отримання травми через ураження струмом.**

→ Живлення виробу має здійснюватися через пристрій захисного відключення (ПЗВ), номінальний залишковий струм спрацювання якого не повинен перевищувати 30 мА.

→ Зверніться в сервісний центр GARDENA, якщо спрацював пристрій захисного відключення (RCD).



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травми через ураження електричним струмом.**

→ Від'єднайте виріб від електромережі перед проведенням робіт з технічного обслуговування або заміною деталей. Відключена вилка повинна знаходитися у вашому полі зору.

**Безпечна експлуатація**

Уникайте перевищення температури води 35 °С.

Не можна використовувати насос, якщо у воді знаходяться люди.

Забруднення рідини може відбутися через просочування змащувальних речовин.

Не використовувати при температурі навколишнього середовища/температурі робочої рідини нижче +3 °С.

Біля води не повинні перебувати сторонні.

Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Кінець шлангу повинен розташовуватися нижче максимальної висоти нагнітання.

**Захисний вимикач**

**Тепловий захисний вимикач:**

При перевантаженні насос відключиться через вбудований термозахист мотора. Після достатнього охолодження мотора насос знову готовий до експлуатації.

**Автоматичне видалення повітря**

Даний насос обладнаний повітровипускним клапаном для видалення повітряного прошарку, який може утворюватися в насосі. Збоку на корпусі може виступати невелика кількість води, що є нормальним у процесі роботи.

**Додаткові вказівки з техніки безпеки**

**Електробезпека**



**НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

**Кабель**

При використанні подовжувальних кабелів вони повинні відповідати мінімальним перетинам в нижченаведеній таблиці:

Напруга	Довжина кабелю	Перетин
230 – 240 В/50 Гц	До 20 м	1,5 мм <sup>2</sup>
230 – 240 В/50 Гц	20 – 50 м	2,5 мм <sup>2</sup>



**НЕБЕЗПЕКА! Ураження струмом!**

Через обрізаний мережний штекерний роз'єм по мережевому кабелю до електричної зони може проникнути волога та стати причиною короткого замикання.

→ Ні в якому разі не обрізати мережний штекер (наприклад, з метою прокладання через стіну).

→ Витягуйте штекер з розетки не за кабель, а за штекерну колодку.

→ У разі необхідності заміни електричного кабелю, її має виконати виробник або його представник, щоб уникнути загрози безпеці.

Сітьова вилка та муфтові з'єднання повинні бути бризкозахищені.

Переконайтеся, що електричні штекерні з'єднання перебувають поза зоною затоплення.

Сітьову вилку та провід підключення до електромережі захищайте від спеки, попадання масел та стикання з гострими кантами.

Слідкуйте за сітьовою напругою. Вказівки на паспортній табличці повинні відповідати параметрам електромережі.

При знаходженні в басейні або при торканні поверхні води необхідно обов'язково витягти штепсельну вилку насоса.

Провід підключення до мережі не дозволяється застосовувати для кріплення чи транспортування насоса.

Для занурення або підняття, а також закріплення насоса необхідно використовувати фіксуючий трос. Не використовуйте кабель живлення для підняття насоса.

Регулярно перевіряйте з'єднувальний провід.

Перед користуванням завжди слід здійснити візуальний контроль насоса (перш за все проводу підключення до мережі та сітьової вилки).

Пошкодженням насосом користуватися не дозволяється. У випадку пошкодження насос обов'язково перевірте в сервісному центрі GARDENA.

Інструкція з монтажу: необхідно знову наживити болти.

Перед використанням після технічного обслуговування необхідно перевірити, щоб усі деталі були прикручені.

При використанні нашого насоса з генератором необхідно дотримуватися вказівок виробника генератора.

**Особиста безпека**



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Будь ласка, не використовуйте функцію «Чиста вода», щоб перекачувати брудну воду. Це може призвести до забруднення або перегріву насоса. Дотримуйтесь мінімального рівня води згідно з технічними характеристиками насоса.

Насос не дозволяється експлуатувати довше 10 хвилин при закритій стороні нагнітання.

Пісок та інші абразивні речовини приве-дуть до швидкого зношування й зниження продуктивності насоса.

Здійснювати маніпуляції із сенсорними поверхнями дозволяється тільки поза водою.

Під час експлуатації не можна знімати шланг.

Перед усуненням неполадок, дати насосу охолонути.

## 2. МОНТАЖ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перш ніж збирати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

### Видалення стопора ручки [зобр. А6]:

Перед першим введенням в експлуатацію необхідно видалити стопор ручки ③.

1. Зніміть надягнуті стопори ручки ③.
2. Збережіть їх для подальшого використання (наприклад, транспортування або зберігання).

### Можливості підключення приєднувального ніпеля [зобр. А1]:

Шланг можна підключити за допомогою приєднувального ніпеля ④ для різних діаметрів шлангів.

Великий діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ④ [зобр. А2]
Середній діаметр шлангу	Викрутити сполучний штуцер у з'єднанні ④ [зобр. А3]
Маленький діаметр шлангу	Штуцер не викручувати [зобр. А4]

Bei Verwendung des größten Schlauch-Durchmessers hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

Насос	Арт. 9049
Маленький діаметр шлангу	32 мм (1 1/4")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7194
Середній діаметр шлангу	38 мм (1 1/2")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7195
Великий діаметр шлангу	51 мм (2")
Арт. GARDENA Хомут для шланга	Арт. 7196

При використанні 38 мм (1 1/2") шлангу ми рекомендуємо **GARDENA набір із плоским шлангом арт. 5005** з 10 м шлангом і шланговими хомутом.

### Підключення шланга за допомогою приєднувального ніпеля:

1. Для шлангу великого діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ①.
2. Для шлангу середнього діаметра відріжте приєднувальний ніпель ④ по лінії ②.
3. Надягніть шланг на приєднувальний ніпель ④.
4. Зафіксуйте шланг на приєднувальному ніпелі ④, наприклад, за допомогою GARDENA шлангового хомута.

### Установка патрубка насоса [зобр. А5]:



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека порізу крильчаткою.**

→ Експлуатуйте насос тільки з кутовим перехідником.

Шланг легко приєднується й від'єднується за допомогою фіксаторів ② на кутовому перехіднику ①.

1. По годинній стрілці вкрутіть до упору кутовий перехідник ① у насос (якщо шланг повинен бути прокладений горизонтально, кутовий перехідник ① необхідно викрутити на пів-оберту).
2. Вкрутіть сполучний елемент ③ у приєднувальний ніпель ④.
3. Вдавити приєднувальний ніпель ④ шлангу до упору в кутовий перехідник ①, щоб було чути й видно, що він зафіксувався. Шланг надійно приєднаний до насоса.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перш ніж підключати, регулювати або транспортувати виріб, відключіть виріб від електроживлення.

### Перекачування води:

Якщо насос не можна опустити за допомогою ручки, насос повинен бути опущений за допомогою троса ③ [зобр. О1].

Закріпіть трос ③, зав'язавши його за ручку. При цьому не можна натискати на кнопку ⑥. Мінімальна глибина занурення при введенні в експлуатацію див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

Насос необхідно встановити таким чином, щоб впускні отвори на всмоктувальній головці не були частково або повністю заблоковані сміттям.

Використовуючи насос у ставку, необхідно встановлювати його, наприклад, на цеглину.

При рівні води близькому до мінімального рівня при введенні в експлуатацію, процес перекачування може зайняти більше часу.

1. Занурте насос у воду.
2. Підключіть насос до мережі електроживлення.  
*УВАГА! Залежно від налаштування датчика насос може працювати відразу.*

### Автоматичний режим роботи [зобр. О10]:

При автоматичному режимі роботи насос автоматично включається при досягненні рівня води при включенні, і автоматично відключається, при досягненні рівня води при відключенні.

### Рівень води при включенні/відключенні сенсорних поверхонь:

У датчика є дев'ять сенсорних поверхонь (з ① до ⑨ знизу нагору), які перебувають праворуч від світлодіодів.

Висота сенсорних поверхонь близько 1 см (між сенсорними поверхнями не розпізнається палець або зміни рівня води).

### Рівень води при включенні та відключенні в мм:

Сенсорна поверхня	①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨
Чиста вода: Викл./Вкл.	11	23	38	57	81	109	140	174	211
Брудна вода: Викл./Вкл.	49	61	73	95	119	147	178	212	249

Після підключення насоса до електромережі засвітаються один за одним 9 світлодіодів.

Відповідно до заводських налаштувань насос запускається в автоматичному режимі з рівнем води при включенні – сенсорна поверхня ⑧ і рівнем води при відключенні – сенсорна поверхня ④.

### Налаштування рівня води при включенні/відключенні [зобр. О10]:

Налаштовувати сенсорні поверхні можна тільки поза водою.

Коли насос витягнуто із води, для програмування датчика необхідно його висушити.

Верхня сенсорна поверхня завжди визначає рівень води при включенні, нижня сенсорна поверхня – рівень води при відключенні.

1. Натискайте на сенсорну поверхню, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, в короткому інтервалі, тим самим підтвердивши введення.
2. Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню ⑦, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.  
*На короткий час відобразяться актуальні значення рівня води при включенні/відключенні. Після цього засвітаються всі сенсорні поверхні.*
3. Натисніть необхідну верхню сенсорну поверхню для установки рівня води при включенні.  
*Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне.*
4. Натисніть необхідну нижню сенсорну поверхню для установки рівня води при відключенні.  
*Світлодіод обраної сенсорної поверхні згасне. Через 3 секунди значення заданого рівня води при включенні та відключенні будуть прийняті й відображені.*

### Автоматичне усмоктування чистої води для дуже низького рівня води:

Сенсорна поверхня ⑤ може бути одночасно обрана як пункт включення й відключення.

Якщо сенсорна поверхня ⑤ після запуску насоса протягом 10 хвилин розпізнає ще воду, насос відключиться, щоб виключити ушкодження внаслідок сухого ходу.

Незважаючи на це, насос запуститься, якщо сенсорна поверхня ⑤ розпізнає воду. У цьому випадку, для забезпечення точного розпізнавання рівня води, датчик повинен бути очищений.


### Відображення рівня води при включенні та відключенні:


1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте сенсорну поверхню ⑧, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.  
*Будуть відображені актуальні значення рівня води при включенні та відключенні.*

### Відключити спостереження за рівнем води:

В автоматичному режимі роботи світлодіоди відслідковують рівень води. Це можна відключити.







1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення (див. **Перекачування води**).

Щоб знову включити відстеження рівня води, знову натисніть та утримуйте під час ініціалізації сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

#### Демо-режим:

З метою презентації насос можна перевести в демо-режим. У цьому режимі світлодіоди моделюють функції насоса за допомогою певної послідовності блимання, а сенсорні поверхні реагують на торкання.



1. Витягніть насос із води та висушіть сенсорну поверхню.
2. Натисніть та утримуйте сенсорні поверхні  і  під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

Щоб відключити демо-режим, знову натисніть й утримуйте сенсорні поверхні  і  під час ініціалізації при підключенні або під час самоперевірки після підключення, доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

#### Ручний режим роботи [зобр. O10]:

У ручному режимі насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі. Даний режим особливо підходить для поверхневої відкачки.


У ручному режимі сенсорні поверхні відключені. Насос працює так довго, доки він не буде відключений від електромережі або не буде обраний інший режим роботи.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. *Всі світлодіоди світяться та протягом 5 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.*

Під час цих 5 секунд насос необхідно занурити у воду. Запуск відбудеться тільки тоді, коли насос розпізнає воду. Якщо цього не відбудеться, зворотний відлік часу буде повторений до трьох разів.

Якщо потрібно більше часу, щоб помістити насос у воду, необхідно відключити насос від електроживлення. Зворотний відлік часу продовжиться після підключення до електроживлення.



Ручний режим залишається активним також і після відключення подачі струму.

Щоб завершити ручний режим, від'єднайте насос від електромережі та витягніть його з води. Підключіть насос знову до електроживлення, натисніть та утримуйте сенсорну поверхню , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. Тепер насос перебуває в автоматичному режимі.

#### Експлуатація в ручному режимі тільки під наглядом.



#### Ручний режим, обмежений за часом:

В обмеженому за часом ручному режимі сенсорні поверхні будуть відключені на 10 хвилин. Насос буде працювати протягом 10 хвилин, а потім автоматично відключиться.

→ Натисніть та утримуйте 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення. *Всі світлодіоди світяться та протягом 10 секунд гаснуть один за одним. Насос запускається.*

Через 10 хвилин насос знову автоматично перейде в автоматичний режим роботи.




Після відключення подачі електроживлення насос автоматично перейде в автоматичний режим роботи.

Для того, щоб знову включити автоматичний режим, необхідно знову натиснути й утримувати одночасно 2 сенсорні поверхні  і , доки всі світлодіоди не блимнуть двічі, тим самим підтвердивши введення.

#### Зміна режиму роботи:




Насос можна перемикає між режимами чистої та брудної води. Для цього слід висунути або скласти опорну стійку.

#### Висунути опорну стійку (Брудна вода) [зобр. O2 – O5]:

1. Витягніть насос із води [зобр. O2].
2. Підніміть насос вгору й натискайте на кнопку , поки опорна стійка  повністю не висунеться [зобр. O3].
3. Якщо опорна стійка повністю не висувається, наступіть ногами на боковини опорної стійки й потягніть насос вгору [зобр. O4].
4. Відпустіть кнопку  перед тим, як поставити насос [зобр. O5]. Макс. продуктивність досягається при висунутій опорній стійці.

Опорна стійка зафіксувалася у своєму положенні правильно, якщо кнопка повністю висунулася. Якщо кнопка повністю не висунулася, повторіть процес.

#### Скласти опорну стійку (Чиста вода) [зобр. O6 – O9]:

1. Витягніть насос із води [зобр. O6].
2. Поставте насос на міцну поверхню й натисніть кнопку  [зобр. O7].
3. Надавливайте на насос, поки опорна стійка  повністю не складеться, й відпустіть ручку [зобр. O8].
4. Для блокування надавливайте на насос, поки кнопка  повністю не висунеться [зобр. O9].
5. При повторному зануренні насоса зверніть увагу на міцну поверхню, щоб насос не присмоктався до неї (наприклад, поліетиленова плівка).

Мінімальна висота залишкового рівня води (див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ) буде досягнута тільки зі складеною опорною стійкою в ручному режимі роботи.

Для найкращого всмоктування ми рекомендуємо перемкнути насос в режим чистої води, коли рівень води досягне бірюзового кільця.

## 4. ДОГЛЯД



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.

→ Перш ніж проводити роботи з технічного обслуговування виробу, відключіть виріб від електроживлення.

#### Чищення насоса:



#### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищайте виріб під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть поверхню насоса за допомогою вологої тканини.






#### Промивання насоса:

Після перекачування хлорованої, мильної або сильно забрудненої води насос необхідно промити.

1. Прокачайте ледве теплу воду (макс. 35 °C), можливо з додаванням неагресивного засобу, що чистить (наприклад, засобу для миття посуду), доти, доки вода, що перекачується, не стане прозорою.
2. Промийте кнопку, якщо вода була сильно забруднена.
3. Утилізуйте відходи згідно з директивами закону про ліквідацію відходів.

#### Очищення кнопки [зобр. M1]:

Якщо кнопка застрягає через бруд, її можна очистити.

1. Натисніть на обидва фіксатори .
2. Зніміть кнопку .
3. Промийте кнопку , фіксатори  і ручку під проточною водою.
4. Зберіть знову кнопку , здійснивши всі дії у зворотній послідовності.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

#### Виведення з експлуатації:

Насос не захищений від морозу!

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Відключіть насос від мережі електроживлення.
2. Переверніть насос догори дном, поки не перестане витікати вода.
3. Очистіть насос (див. 4. ДОГЛЯД).
4. Зберігайте насос в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

## Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

## ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травм!**

**Небезпека отримання травм при ненавмисному запуску виробу.**

→ Перед усуненням неполадок, відключіть виріб від електроживлення.

### Очищення опорної стійки й крильчатки [зобр. T1/T2]:

Якщо опорна стійка не перемикається відповідно до глави 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ Зміна режиму роботи, опорну стійку необхідно очистити.

1. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑧.
2. Від'єднайте всмоктувальну головку ⑨ від насоса.
3. Викрутіть 4 гвинта із хрестоподібним шліцом ⑩.
4. Від'єднайте опорну стійку ⑦ від всмоктувальної головки ⑨.
5. Очистіть опорну стійку ⑦, всмоктувальну головку ⑨ і крильчатку ⑪ (виконання даних робіт з технічного обслуговування не призведе до припинення гарантії).
6. Щоб уникнути ушкоджень і негерметичності, необхідно ретельно очистити ущільнювачі ⑭.
7. Зберіть опорну стійку ⑦ і всмоктувальну головку ⑨, виконавши дії у зворотньому порядку. При цьому зверніть увагу на те, щоб 4 пружини ⑫ встановилися на стрижні ⑬ опорної стійки ⑦.

**Ушкоджений ущільнювач повинен бути замінений.**

**З міркувань безпеки проводити заміну ушкодженої крильчатки дозволяється тільки сервісному центру GARDENA.**

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос працює, але не качає воду</b>	Повітря не може вийти, тому що закрито магістраль нагнітання (Можливо перегнувся напірний рукав).	→ Відкрийте напірну лінію (наприклад, запірний вентиль, пристрій для дозування).
	Повітряна пробка у всмоктувальному патрубку.	→ Зачекайте близько 3 хвилин, поки насос самостійно не видалить повітря (у разі потреби виключити/включити).
<b>Всі світлодіоди та ⑤ блимають поперемінно</b>	Крильчатка заблокована.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
<b>Всі світлодіоди та ⑥ блимають поперемінно</b>	Рівень води при введенні в експлуатацію нижче дозволеного мінімального рівня води.	→ Зануріть насос глибше.
	Датчик забруднений.	→ Очистіть датчик.
	Перевищено час.	→ Встановіть насос у воду під час зворотного відліку часу.
<b>Насос не запускається або в процесі експлуатації раптово зупиняється</b>	Тепловий захисний вимикач відключив насос через перегрів.	→ Очистіть всмоктувальний отвір. Звертайте увагу на максимальну температуру середовища (35 °C).
	Насос без струму.	→ Перевірте запобіжники й електричні з'єднання.
	Спрацював пристрій захисного відключення (струм витоку).	→ Відключіть насос від мережі електроживлення і зверніться до сервісного центру GARDENA.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
<b>Насос працює, але продуктивність роботи насоса раптово падає</b>	Всмоктувальний отвір забився.	→ Очистіть всмоктувальний отвір струменем води.
	Насос присмоктався до поверхні (наприклад, поліетиленова плівка).	→ Установіть насос на підходящій твердій поверхні.
	Шланг забився.	→ Видаліть засмічення в шлангу.
<b>Опорна стійка не фіксується у своєму положенні. Опорна стійка заїдає</b>	Опорна стійка забруднена.	→ Очистіть опорну стійку та крильчатку.
<b>Кнопка заїдає</b>	Кнопка забруднена.	→ Очистіть кнопку.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Занурювальний насос	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 9049)
<b>Номинальна потужність</b>	Вт	860
<b>Мережева напруга</b>	В (змін. струм)	230
<b>Частота мережі</b>	Гц	50
<b>Макс. продуктивність насоса</b>	л/ч	19.500
<b>Макс. тиск/ макс. висота відкачування рідини</b>	бар / м	1,0 / 10
<b>Макс. глибина заглиблення</b>	м	7
<b>Мін. рівень води при включенні</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	11 / 49
<b>Макс. рівень води при включенні</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	211 / 249
<b>Мін. рівень води при відключенні</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	11 / 49
<b>Макс. рівень води при відключенні</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	174 / 212
<b>Висота залишкового рівня води</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	1 / 35
<b>Брудна вода з макс. діаметром часток</b>		
Чиста вода / Брудна вода	мм	5 / 35
<b>Мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію</b>		
Чиста вода / Брудна вода (около)	мм	12 / 47
<b>Сполучний кабель</b>	м	10 (H07RN-F)
<b>Вага без кабелю (около)</b>	кг	5,8
<b>Сполучна різьба на випускному отворі</b>	дюйми	G 1 1/2"
<b>Можливості підключення</b>	мм / (дюйми)	32 мм (1 1/4") 38 мм (1 1/2") 50 мм (2")
<b>Макс. температура робочої рідини</b>	°C	35

Вказівка: Рівень води при включенні і відключенні, а також мінімальний рівень води при введенні в експлуатацію визначені без урахування різниці висот, яку необхідно подолати. Якщо висота подачі складає близько 1 м і вище, час всмоктування збільшується до 1 хвилини або збільшується мінімальний рівень води до + 5 см.



## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ

<b>GARDENA Набір із плоским шлангом</b>	10 м 38 мм (1/2")-шланг із фіксатором для шлангу.	<b>арт. 5005</b>
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	Для 32 мм (1 1/4")-шлангів через сполучний штуцер.	<b>арт. 7194</b>
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	Для 38 мм (1 1/2")-шлангів через сполучний штуцер.	<b>арт. 7195</b>
<b>GARDENA Хомут для шланга</b>	Для 51 мм (2")-шлангів через сполучний штуцер.	<b>арт. 1796</b>

## 9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ ГАРАНТІЯ

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантійний лист:**

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо вироби були використані виключно у приватних цілях. На вироби, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.
- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ремнях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією Виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

### **Швидкозношувані деталі:**

Крильчатка є швидкозношуваною деталлю, і таким чином, гарантія на неї не поширюється.

Pumpen-Kennlinien  
 Performance characteristics  
 Courbes de performance  
 Prestatiegrafiek  
 Kapacitetskurva  
 Ydelses karakteristika  
 Pumpun ominaiskäyrä  
 Pumpekarakteristikk  
 Curva di rendimento  
 Curva característica de la bomba

Características de performance  
 Charakterystyka pompy  
 Szivattyú-jelleggörbe  
 Charakteristika čerpadla  
 Charakteristiky čerpadla  
 Χαρακτηριστικό διάγραμμα  
 Характеристика насоса  
 Karakteristika črpalka  
 Obilježja pumpe  
 Karakteristika pumpe

Κριβα χαρακτηριστικι насоса  
 Caracteristică pompi  
 Pompa karakter eğrisi  
 Помпена характеристика  
 Fuqja e pompës  
 Pumba karakteristik  
 Siurblio charakteristinė kreivė  
 Sūkņa raksturlīkne

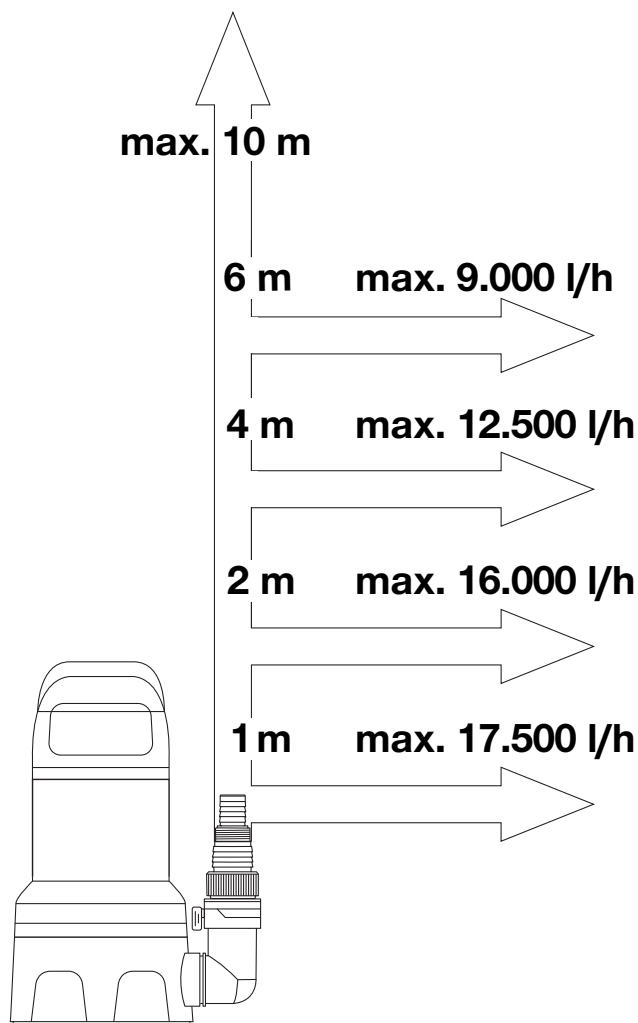
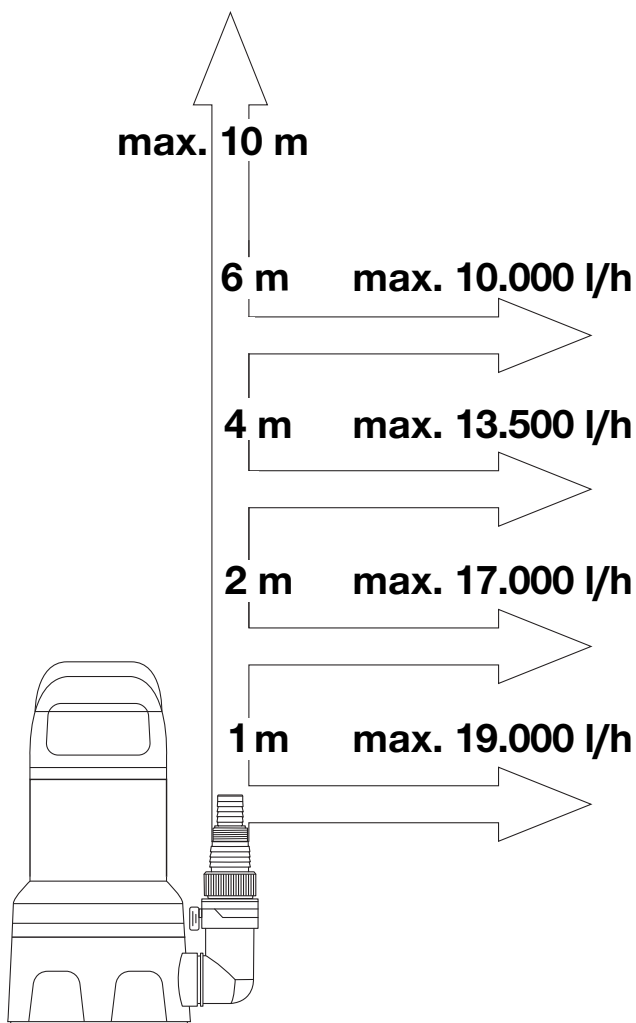
### Art. 9049

Schmutzwasser  
 Dirty water  
 Eaux sales  
 Vuil water  
 Smutsvatten  
 Urent vand  
 Likavesi  
 Skittent vann  
 Acqua sporca  
 Agua residual  
 Água suja  
 Woda brudna  
 Szennyezett víz  
 Špinavá voda

Znečistená voda  
 Λύματα  
 Грязная вода  
 Umazana voda  
 Onečišćená voda  
 Prljava voda  
 Брудна вода  
 Арă murdară  
 Kirli su  
 Мръсна вода  
 Ujë i ndotur  
 Reovesi  
 Purvīnas vanduo  
 Notekūdeņi

Klarwasser  
 Clear water  
 Eaux claires  
 Schoon water  
 Klart vatten  
 Rent vand  
 Puhdasvesi  
 Rent vann  
 Acqua pulita  
 Agua limpia  
 Água limpa  
 Woda czysta  
 Tisztavíz  
 Čistá voda

Čistá voda  
 Καθαρό νερό  
 Чистая вода  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Čista voda  
 Чиста вода  
 Арă proaspătă  
 Berrak su  
 Чиста вода  
 Ujë i pastër  
 Selge vesi  
 Švarus vanduo  
 Tīrais ūdens



<p><b>DE Produkthaftung</b> Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p><b>EN Product liability</b> In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p><b>FR Responsabilité</b> Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p><b>NL Productaansprakelijkheid</b> Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p><b>SV Produktansvar</b> I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p><b>DA Produkansvar</b> I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p><b>FI Tuotevastuu</b> Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p><b>IT Responsabilità del prodotto</b> In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p><b>ES Responsabilidad sobre el producto</b> De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p><b>PT Responsabilidade pelo produto</b> De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p><b>PL Odpowiedzialność za produkt</b> Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p><b>HU Termékszavatosság</b> A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p><b>CS Odpovědnost za výrobek</b> V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p><b>SK Zodpovednosť za produkt</b> V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p><b>EL Ευθύνη προϊόντος</b> Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p><b>SL Odgovornost proizvajalca</b> V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p><b>HR Pouzdanost proizvoda</b> Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p><b>RO Răspunderea pentru produs</b> În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p><b>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки</b> Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p><b>ET Tootevastutus</b> Vastavalt Saksamaa tootevastatusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p><b>LT Gaminio patikimumas</b> Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p><b>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti</b> Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>





**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez. ZC:1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 - 19º andar  
São Paulo - SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 2466 69 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 2 24142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai  
PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 7026 4770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@agardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beliasvili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshöfoa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@  
husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 - Chodov  
Bezplatná infolinka: 800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202, South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo - Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**

Husqvarna AB/  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna Sverige

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo - Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9049-20.960.01/0421  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com